



www.clubsuizocostablanca.es

CSCB

# Club Suizo Costa Blanca



Skulptur von Antoni Mari

## Inhalt

<i>Botschaft der Präsidentin</i>	2
<i>Agenda</i>	3
<i>Mitgliederberichte Covid</i>	10/29/35
<i>Genralversammlung 2020</i>	16
<i>1. August</i>	20
<i>Vorstand</i>	24
<i>Assistenz</i>	26
<i>Brief des Konsuls</i>	33

## Contenu

<i>Message de la Présidente</i>	3
<i>Agenda</i>	4
<i>Récits de nos membres</i>	8/12/14/28/31/36
<i>Assemblée Générale 2020</i>	17
<i>1er août</i>	21
<i>Notre comité</i>	24
<i>Assistance</i>	26
<i>Lettre du consul</i>	34

*Die Ausgangssperre ist vorbei, und die Grenzen sind wieder offen. Gleichwohl werden einige Veränderungen sichtbar bleiben. Wir werden die Maske noch einige Zeit mit uns tragen müssen. Auch sind unsere Aktivitäten eingeschränkt. Wir haben die Generalversammlung abgehalten, strikte nach den vorgegebenen Regeln betreffend Corona. Den 1. August Anlass ebenso.*

*Die Strandparty im September werden wir durchführen und das Bingo im Oktober möchten wir ebenfalls abhalten, (bitte besucht unsere Webseite).*

*Sicher versuchen wir das Weihnachtessen im Dezember im Restaurant des Hotels Marriott durchzuführen. Die monatlichen Repas des Romands können noch nicht abgehalten werden. Wir werden euch auf unserer Webseite informieren.*

*Wir haben euch gebeten, uns doch eure Erlebnisse während der Ausgangssperre mitzuteilen, und so am Gestalten unserer Clubzeitschrift mitzuarbeiten. Das tolle Ergebnis seht ihr in dieser Ausgabe. Ein herzliches Dankeschön all unseren Co-Autoren.*

*Ich wünsche allen Mitgliedern einen schönen Sommer.....*

*Eure Präsidentin Erika Jenny*

*Chers membres,*

*Le confinement est derrière nous et les frontières sont à nouveau ouvertes. Néanmoins, certains changements resteront visibles. Nous devons encore porter le masque pendant un certain temps. Nos activités sont également limitées. Nous avons tenu l'assemblée générale, en suivant strictement les règles établies pour le corona. Le 1er août également.*

*Nous organiserons la fête sur la plage en septembre et nous aimerions également organiser le bingo en octobre (veuillez vous renseigner sur notre site internet).*

*Nous essaierons certainement d'organiser le dîner de Noël en décembre dans le restaurant de l'hôtel Marriott. Le repas mensuel des Romands ne peut pas encore avoir lieu. Nous vous tiendrons au courant sur notre site internet.*

*Nous vous avons demandé de nous parler de vos expériences pendant le confinement pour nous aider à concevoir la revista de notre club. Vous pouvez voir l'excellent résultat dans ce numéro. Un grand merci à tous nos co-auteurs.*

*Je souhaite à tous nos membres un bon été.*

*Votre présidente Erika Jenny*

**Verleger:** Club Suizo Costa Blanca, Calistros No. 6 • 03726 Benitachell

**Redaktions-Team:** E. Jenny, M. Widmer, K. Westphal

**Layout:** Zita Fleith

**Fotos:** Clubfotograf Tony Widmer, Peter Güttinger

**Druck:** Comte Print, Denia, Tel. 96 643 04 68 • e-mail: cpdenia@yahoo.es

**Inserate** Karin Westphal, Tel. +34 96 579 34 43 • e-mail: zeitung@clubsuizocostablanca.es

Achtung: Für den Inhalt der, in unserer Revista veröffentlichten Anzeigen übernehmen wir keine Haftung! Sie können diese, wie auch frühere Ausgaben unserer Clubhefte jederzeit über die Homepage [www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es) oder den QR-Code abrufen.

# AGENDA

1. **Sept.** 17 Uhr **Strandparty**, Denia Las Marinas km 10, jeder bringt sein Essen und Trinken selber mit!  
Adresse: Carrer Riu Cérvol, Playa l'Almadrava, Dénia (Las Marinas) 5m vor Tafel KM 10  
Koordinaten: N 33°52'03" / W 0°00'06"
- Okt** **Wanderung** Details folgen in Webseite, ob durchführbar
28. **Okt.** 12 Uhr **Mitgliedertreff Bingo**, Rest. Tenere, Denia  
**Neu!! Anmeldung erforderlich** an Sekr. 636 741 161
- Nov.** **Wanderung** Details folgen in Webseite, ob durchführbar
- Nov.** **Weihnachtsmarkt ISVH** Balcon al Mar  
ungewiss, ob durchführbar
13. **Dez.** **Weihnachtsfeier, Hotel Marriott**, Jesus Pobre
- 
- 29 **oct** 13h **Repas des romands.** La tenue du repas dépendra de la situation sanitaire
- 26 **nov** 13h **Repas des romands.** La tenue du repas dépendra de la situation sanitaire
- nov** **Marché de Noël du ISVH** Balcon al Mar  
La tenue du marché dépendra de la situation sanitaire
- 13 **déc** **Fêtes de Noël, Hotel Marriott**, Jesus Pobre

## **Bankverbindung Club Suizo / relation bancaire Club Suizo**

Banco Sabadell - 03730 Javea

IBAN: ES85 0081 0660 0600 0222 1924, z.G. Club Suizo Costa Blanca

**Bitte keine Zahlungen ab CH Banken erledigen wegen anfallenden Spesen von 18 € in Spanien.**

**SVP aucun paiement via une banque Suisse. Les banques Espagnoles prélèvent 18 € de frais bancaires.**



**Aktuell !!** Heizen mit **Wärmepumpe**

**Aktuell !!** Natürliches Wasser mit **ecofilters**

Schweizer Qualitätsarbeit und Zuverlässigkeit -  
seit mehr als 19 Jahren an der Costa Blanca

## Mitgliederbewegung

(bis Redaktionsschluss)

### Anträge auf Mitgliedschaft

#### *Demandes d'admissions*

Barbara + Hans Grossmann  
Bettina Grossmann  
Fanny + Niklaus Dietrich  
Eveline + Rudolf Karl Signer  
Otto Charles Heuer  
Lea + Max Herrmann

### Austritte/ Retraits

Rosemary + Bruno Niedermann  
Hildy Lacher  
Philipp Schweizer  
Gerda Galliker  
Manuela + Martin Von Allmen

### Verstorben / Décès

Elisabeth Gundi †



EIN SPANISCH - SCHWEIZER TEAM  
UNE ÉQUIPE HISPANO-SUISSE À VOTRE SERVICE

**IHRE DEUTSCH SPRECHENDE ANWÄLTIN**  
**VOTRE AVOCATE VOUS CONSEILLERA EN FRANÇAIS**

ERBSCHAFTSANGELEGENHEITEN  
TESTAMENTE  
KAUFABWICKLUNGEN  
STEUERERKLÄRUNGEN  
ZIVIL-ARBEIT-STRAF-RECHT

HÉRITAGE TESTAMENT  
TRANSACTION IMMOBILIÈRE  
DROIT DU TRAVAIL  
DROIT DE LA FAMILLE  
DROIT FISCAL-CIVIL-PENAL

UND GENIEßEN SIE UNSEREN IMMOBILIENAGENTUR SERVICE  
ET PROFITEN DES SERVICES DE NOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE  
[WWW.INMO-NOSTRUM.COM](http://WWW.INMO-NOSTRUM.COM)

Carretera Dénia-Xàbia 38E, 03700 Dénia - Tel/Fax: (+34) 966 420 678  
E-mail: [esther-puigriera@icali.es](mailto:esther-puigriera@icali.es) - [WWW.EPUIGABOGADOS.COM](http://WWW.EPUIGABOGADOS.COM)

Mehr als 16 Jahre  
Berufserfahrung

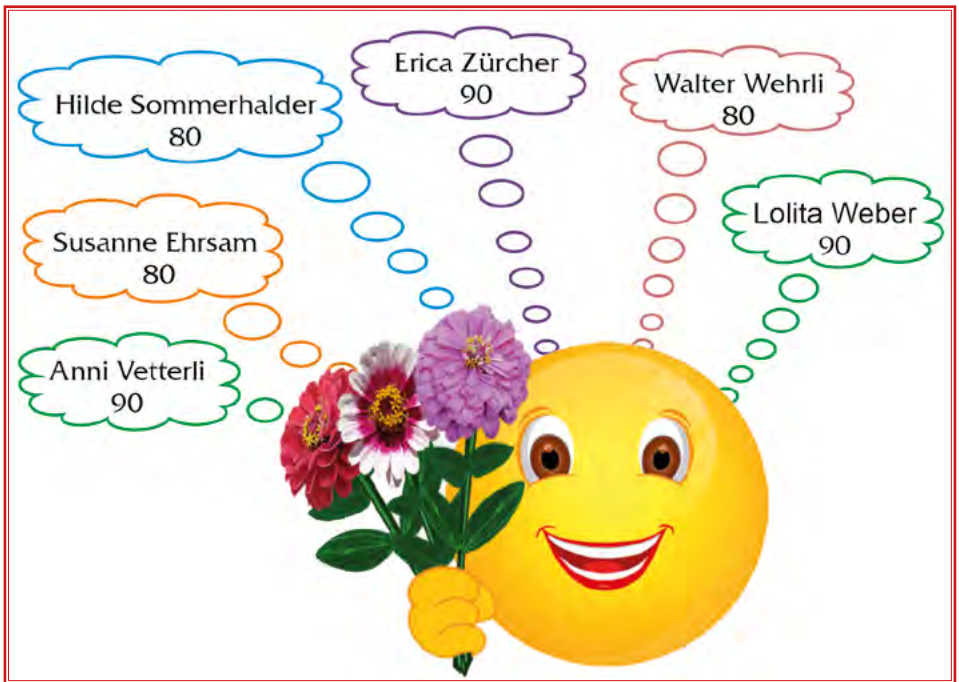
**RESTAURANTE**  
**CHALET-Suizo.com**  
Jávea/Xàbia



Ctra. Jesus Pobre 126 | 03730 Jávea / Xàbia  
Tel. +34 965 796 813  
[www.chalet-suizo.com](http://www.chalet-suizo.com) | [info@chalet-suizo.com](mailto:info@chalet-suizo.com)  
**Öffnungszeiten:**  
Mo - Sa 11.00 - 23.00 - Sonntag Ruhetag

*"Es ist dem Vorstand immer eine grosse Freude, zu speziellen Geburtstagen der Mitglieder gratulieren zu dürfen. So wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, beste Gesundheit, viel Glück und Zufriedenheit!"*

*Que ce nouvel anniversaire t'apporte du bonheur, de la santé et de la joie en quantité!  
Puisse la vie t'être douce et combler ton coeur de tout ce qu'il désire....  
Non seulement aujourd'hui, mais chaque jour de l'année...*



## **Sekretariat / secrétariat Club Suizo Costa Blanca**

Öffnungszeiten: Mittwoch / mercredi 14.00 – 18.00 h

heures d'ouverture: Samstag / samedi 10.00 – 14.00 h

Club Suizo Costa Blanca, Calistros No. 6 • 03726 Benitachell / Alicante

Tel. (+34) 636 741 161

e-mail: sekretariat@clubsuizocostablanca.es • www.clubsuizocostablanca.es



## Heiko Bier - Innendekorationen Ihr Raumausstatter in Jávea

Neue Gardinen / Vorhänge vom Fachmann

Verdunkelungs- / Sonnenschutzrollos  
Plisseé und Jalousien  
Anfertigung von Bezügen im eigenen Atelier



## MODERNE UND ANSPRECHENDE STOFFMUSTER-KOLLEKTIONEN EINGETROFFEN

Für unverbindliche Stoffvorlage und  
Beratung kontaktieren Sie mich:  
**Tel. 662 145 800**

[interiorismo.eichmann@gmail.com](mailto:interiorismo.eichmann@gmail.com)  
<http://heikobier.wix.com/heikobier>

# COMTEPRINT

**Öffnungszeiten:** Mo. - Fr. 10:00 - 14:00 Uhr

**Kopiergeschäft  
Druckerei**

seit über 20 Jahren in Dénia

Ronda de Las Murallas 53  
03700 Dénia  
Tel. 96 643 04 68  
[cpdenia@yahoo.es](mailto:cpdenia@yahoo.es)



**ZURICH**  
SEGUROS  
VERSICHERUNGEN

## Seguros J. Ivars S.L

Individuelle Versicherungsstudien  
und Kostenvoranschläge  
Persönliche Beratung auch bei Ihnen zu Hause

Avda. Plá 122 - Jávea  
Edif. La Plaza. local 18A  
Tel. 96 646 04 97  
e-mail: [seguros.j.ivars@zurichagente.es](mailto:seguros.j.ivars@zurichagente.es)

## Le confinement dû au Covid19

La première semaine a été angoissante, ne sachant si je pouvais faire mes courses moi-même ou non. Rien n'était clair. Donc après 10 jours survécus grâce au frigo, congélateur et conserves, je suis partie faire mes courses et en rentrant j'ai mis tous mes vêtements dans le lave-linge et ai passé sous la douche, cheveux compris.

Et puis, on s'habitue, on supporte le confinement (comment faire autrement ?) et on cherche des occupations. J'ai donc rangé tout mon réduit, les armoires et fais les indispensables nettoyages de printemps avec l'aide de ma femme de ménage dès qu'elle a pu revenir. Y compris rideaux, airco, etc. Ce n'est pas mon hobby préféré, mais bon. Contente du résultat.

Puis, alors que je m'occupais des « cousins de mes chats », j'ai vu un arbre chargé de nêfles et un autre de magnifiques citrons de presque 500 gr. chacun. Avec la permission du voisin, j'ai donc décidé de faire de la confiture. Bien que je n'aie aucune



patience pour ce genre de truc : laver, peler, dénoyauter, j'ai quand même persisté et mis quatre heures pour à peine 2 kg de confiture. Je signale juste que je ne mange pas de confiture, je n'aime pas les douceurs.

Donc finalement, je ne savais plus comment occuper mes journées et j'ai pensé alors que je pourrais commencer à préparer les cadeaux de Noël !!!! Et puis

– miracle – nous passons en phase 1 et là, les priorités changent. Les cadeaux de Noël, ce sera pour plus tard. Priorité coiffeur, pédicure, jardinerie...

Le plus dur dans tout ça et je pense pour tout le monde, c'est la convivialité qui a manqué, les nouvelles technologies ne remplaçant pas les contacts sociaux directs pour échanger des idées ou partager un repas.

Une suggestion pour une rubrique temporaire – du moins nous l'espérons -: pourquoi pas faire savoir plus tard comment nous avons vécu le déconfinement et ce qui a changé ?

*Hélène / mai 2020*



# IHRE RECHTS- UND STEUERBERATER AN DER COSTA BLANCA

Wie sind da vor Ort, wo Sie uns brauchen.  
Und sprechen Ihre Sprache - bei bewährt  
exzellenter Qualität.

**Fernando Lozano**  
Abogado &  
Asesor Fiscal

**David Ramirez**  
Abogado

**Dr. Moritz Tauschwitz**  
Rechtsanwalt &  
Abogado



DENIA  
T. +34 965 78 27 54  
[denia@schindhelm.com](mailto:denia@schindhelm.com)

MORAIRA  
T. +34 965 78 27 54  
[moraira@schindhelm.com](mailto:moraira@schindhelm.com)

VALENCIA  
T. +34 963 28 77 93  
[valencia@schindhelm.com](mailto:valencia@schindhelm.com)

 **LOZANO  
SCHINDHELM**  
Law | Tax

[schindhelm.com](http://schindhelm.com)

## Coronavirus - Covid-19

Zum Verständnis nicht eingeweihter Personen muss ich etwas weiter ausholen.

Meine Frau Ursula leidet seit mehreren Jahren an einer unheilbaren Krankheit. Deswegen zogen wir im September 2019, von Jávea nach La Nucía, in die Seniorenresidenz MONTEBELLO um - eine wirklich gute Entscheidung!

Im letzten Dezember erhielt Ursula eine Hüftprothese, kurz darauf brach sich das andere Bein!

Auf Empfehlung des Neurologen machte ich im Januar nochmals einen lange ersehnten Patagonien Trip, wohl wissend, dass Ursula während meiner Abwesenheit im Spital und anschliessend hier in der Pflegeabteilung gut aufgehoben sei.

Als die staatlich verordnete Ausgangssperre in Kraft trat, durfte ich mit unserem Dackel 3x täglich Gassi und Einkaufen gehen.

Hallenbad und Gymnastikraum waren tabu, aber mit den 3 Runden um die ganze Residenz herum brachte ich es dennoch auf ca. 4 Km Gehen pro Tag. Daneben absolvierte ich mein obligates Gymnastikprogramm in unserem Appartement.

Mehrmals hielt mich die Polizei an wenn ich Einkäufe machte, kam aber jedes Mal problemlos durch.

Ursula durfte ich in der Pflegeabteilung nicht mehr besuchen, musste mich mit mündlichen Berichten der Hausärztin und des Pflegepersonals begnügen und hoffen, dass es ihr entsprechend gut geht.

An der ganzen Virus-Geschichte fehlte mir am meisten, der persönliche Kontakt zu meiner Frau!

Neben drei negativ bestätigten Verdachtsfällen gab es Dank der normalen und selbstverständlichen Sauberkeit und Hygiene keine Probleme in unserer Residenz.

In den nächsten Tagen darf ich Ursula wieder besuchen und sie auch in unsere Wohnung nehmen – Freude herrscht!

Langeweile gab es für mich in dieser langen «Quedate en casa»-Zeit nicht, Lesen, Telefonieren mit unseren Familien und Freunden in der Schweiz, mit ehemaligen Weggefährten, verstreut auf allen Kontinenten, Reisebericht schreiben, Video produzieren, Einkaufen, auch für Nachbarn, Hundepflege etc. – ich hatte immer etwas zu tun!

*Enrique Frauchiger*

# COCINAS



## PEGO

*Kompetent & zuverlässig*  
**Ihr Küchenstudio**  
Jens Baumgarten & Team



**Miele**

**SIEMENS**



**BORA**

**LIEBHERR**

**FRANKE**

**BLANCO**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.  
10 - 14 Uhr und 14.30 - 16 Uhr  
und nach Vereinbarung

C/Alter de Pau, 27 • 03780 Pego • 96 557 20 55 • 605 67 52 93



info@cocinaspego.com • www.cocinaspego.com

# LEHMANN

## UMZÜGE + TRANSPORTE



*Regelmässige Transporte*



Wir helfen Ihnen bei der Planung Ihres Umzuges.

[www.lehmann-umzuege.ch](http://www.lehmann-umzuege.ch)

[info@lehmann-umzuege.ch](mailto:info@lehmann-umzuege.ch)

CH-9424 Rheineck

Tel +41 71 888 55 55

ES-03770 Vergel

Fax +41 71 888 55 56

## Nous les confinés

Avec la fermeture des frontières nous nous sommes retrouvés bloqués à Cannes en quarantaine. Non seulement nous étions confinés mais la ville avait imposé un couvre-feu. Alors que j'écris ces lignes, le déconfinement a commencé.

Les frontières sont encore fermées mais le point le plus positif pour nous est de ne plus avoir à remplir l'attestation de déplacement pour aller faire les courses. Nous pouvons aller, dans un rayon de 100kms, où nous voulons, quand nous voulons.



Naturellement nous devons porter un masque mais le fait de se déplacer sans contrainte est un bien précieux. Pendant la durée du confinement nous n'avons manqué de rien. Notre épicerie de quartier, seul magasin ouvert, avait les rayons remplis tant en produits d'hygiène qu'alimentaire. Il était même possible de se faire livrer des livres à domicile. Mais surtout nous avons pu rester en contact avec nos familles et amis par Whatsapp, Facebook et mails.

A bientôt pour boire un verre tous ensemble.

*Marcelle & Tony*



# Tagespflege



„Fördern statt Aufbewahren“

## Tagespflege in Solvida

- Spiele/Unterhaltung
- Mahlzeiten
- begleitete Spaziergänge
- Gymnastik
- Gedächtnistraining
- aktuelle Nachrichten
- kreative Runden
- Basteln/Backen
- Kaffeekränzchen
- Musiknachmittage
- Veranstaltungen
- Ausflüge...



C/Blasco Ibáñez 6 • Beniarbeig • [www.solvida-care.com](http://www.solvida-care.com) • Tel. 96 576 74 17 • 608 848 671

## Confinement bien supporté

Confinement...mais que veut bien vouloir dire ce mot, se calfeutrer, ne plus bouger et peut être même ne plus respirer? Du coup j'ai du prendre mon dictionnaire pour m'éclairer = « forcer à rester dans un espace limité » Ouille! mais quoi comment combien de temps? c'est samedi 14 mars et les nouvelles fusent, les magasins d'alimentation sont dévastés, je le constate en fin de journée, il reste quelques fromages hollandais de couleur orange moutarde, plus de yogourts, plus de fruits, légumes et viandes...Bon ben! Ca va être pâte et riz plus des conserves et du vin indispensable en cas de blues!

Je me fais du souci pour ma famille et amis de Suisse.

1ère semaine: Pour ma chance j'habite dans une immense urbanisation avec de multiples chemins absolument déserts, donc chaque jour j'ai « sorti le chien », sans chien, cette possibilité de pouvoir m'aérer et marcher a sauvé mon moral. Sortie pour les courses, une fois par semaine, avec la trouille au ventre en faisant très vite dans un masymas peu fréquenté.

2ème semaine: mon appartement est rutilant, je ne sais plus quoi « poutzer », je m'attaque aux vieilles paperasses et carton de photos.

3ème semaine: un espoir de déconfinement vite ravalé, je me rends compte que l'on va devoir être patient... Si les chinois de Wuhan sont restés enfermés 10 semaines çà nous pend au nez, faut s'y faire.

4, 5, 6 ème semaine: mal au dos de trop de canapé télé et bouquins...

Et voilà les phases 1 et 2 de déconfinement n'ont pas amenés de 2ème vague, ouf je respire. Un café en terrasse face à la mer quel bonheur!

Un grand merci aux amis « Suizo » suisse romand, grâce au Whatsapp avec des messages variés et aussi super drôle qui mettaient du baume au cœur.



Ce temps invite à la réflexion, sur la vie, la nature, que d'exemples incroyables d'animaux se baladent dans les villes ou ici ces dauphins jouant dans le port.

Je regardais avec incrédulité ce monde et maintenant je fais confiance aux jeunes générations pour l'améliorer.

Et la nave va! Bonne santé et bonheur à tous.

*Dominique Mercier*

Wir beraten alle Mandanten gleich:

individuell

*Rechtsanwalt Niels  
Becker ist der einzige  
**deutsche**  
**Fachanwalt für**  
**Erbrecht**  
an der Costa Blanca.*



Individuelle Beratung ist bei Ihren Rechtssachen in Spanien besonders wichtig. Seit 18 Jahren betreuen wir unsere Mandanten an der Costa Blanca und in Deutschland. Vermeiden Sie teure Fehler und kommen Sie lieber gleich zu uns. Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

BECKER

RECHTSANWÄLTE  
ABOGADOS

Denia 966430344  
Krefeld 02151-6573610

Palma 966430344  
info@ra-becker.de

## GENERALVERSAMMLUNG 26. JUNI 2020

Nach mehreren Versuchen, trotz Covid eine Generalversammlung abhalten zu können, durfte unsere Präsidentin am 26. Juni unsere Mitglieder, Ehrenmitglieder und die Ehrenpräsidentin im Rest. Carrasco in Javea begrüßen.

Wegen den strengen Regelungen der Covid war die Anwesenheit der Mitglieder auf 50 limitiert und gemäss Vorschrift trugen alle Masken. Zügig konnten die Traktanden abgearbeitet werden. Die Rechnung und das Budget wurden einstimmig von der Versammlung genehmigt und mit Applaus verdankt. Das Traktandum Wahlen betraf dieses Mal die

Neuwahl für das Präsidialamt, da Erika Jenny mitgeteilt hatte, dass sie sich für keine weitere Amtszeit zur Verfügung stellen werde. Leider hat sich niemand gemeldet, weder sich erkundigt was zu tun wäre, noch eine Kandidatur eingereicht. Dies hat zur Folge, dass eine Übergangslösung vorgestellt werden musste. Erika Jenny wird die Geschäfte als Interims-Präsidentin bis zur GV 2021 weiterführen. Maja Mühlheim führte stellvertretend die Abstimmung durch. Die versammelten Mitglieder stimmten dem Vorschlag einstimmig zu. Hans Egli hat sich um einen Beisitz im Vorstand beworben, da er die Organisation des internationalen Festivals für unseren



Verein übernommen hat. Einstimmig angenommen, lautete auch hier die Antwort. Ebenso die Wiederwahl unserer Kassierin Maja Mühlheim. Die Vizepräsidentin Rita Munier hat ihre Demission aus gesundheitlichen Gründen eingereicht. Die Präsidentin wünschte ihr gute Besserung. Der Posten des Vizepräsidiums bleibt vakant. Der Revisor Klaus Walter hat nach drei Jahren seinen Rücktritt erklärt. Als Dank für seine Tätigkeit überreichte Maja Mühlheim an Klaus einen feinen «Roten».

Unsere Reiseveranstalterinnen mussten uns leider mitteilen, dass die Andalusienreise wegen Covid nicht durchgeführt werden kann, ebenfalls abgesagt ist der Besuch des Cirque du Soleil. Andererseits werden wir unseren Nationalfeiertag am 1. August im Rest. Casa Pepe feiern und im September ist eine Strandparty vorgesehen.

Abschliessend bedankte sich die Präsidentin Erika Jenny bei ihren Vorstandsmitgliedern für die tolle Zusammenarbeit, und wünschte allen Mitgliedern einen schönen Sommer, gute Gesundheit, und en Guete bei unserem reichhaltigen Apéro.

*Erika Jenny*





## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 26 JUIN

Après plusieurs tentatives pour tenir l'assemblée générale, malgré le covid, le 26 juin notre présidente a pu souhaiter la bienvenue aux participants, aux membres d'honneur et à la présidente d'honneur, au restaurant Carrasco à Javea.

En raison des stricts règlements suite au covid, le nombre des membres était limité à 50, et tous devaient porter un masque. L'ordre du jour a été rapidement traité. Les comptes et le budget ont été approuvés à l'unanimité par l'assemblée avec des applaudissements.

L'ordre du jour concernait l'élection au poste de président, car Erika Jenny avait informé le club qu'elle ne serait pas disponible pour un nouveau mandat. Malheureusement personne ne s'est présenté pour le poste. En conséquence une solution provisoire a dû être trouvée. Erika Jenny restera présidente par intérim jusqu'à l'AG 2021. Proposition acceptée à l'unanimité. Hans Egli a postulé pour un siège au comité car il est chargé de l'organisation du Festival International de Javea pour le club Proposition acceptée à l'unanimité. Réélection également de notre caissière Maja Mühlheim. La vice présidente, Rita Munier, a présenté sa démission pour raison de santé. La présidente lui a souhaité bonne chance. Le poste de vice président est vacant. Le réviseur Klaus Walter a annoncé sa démission après trois ans. En remerciement pour sa travail, Maja Mühlheim lui a offert une bonne bouteille de vin. Nos responsables des voyages ont malheureusement dû nous informer que le voyage en Andalousie n'aurait pas lieu à cause du Covid, et la visite au Cirque du Soleil est également annulée. Nous célébrerons notre Fête Nationale le 1er août au restaurant Casa Pepe. Une fête sur la plage est prévue pour septembre.

La présidente remercie les membres du comité pour leur coopération et souhaite à tous les membres un bel été, une bonne santé et leur souhaite bon appétit avec les tapas et l'apéro offert par le club.

*Erika Jenny  
trad. Marcelle Widmer*



Machen Sie unseren Versicherungs-Check

# „Vergleichen Sie jetzt die Preise für Ihre Haus-, Kranken- und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring



Gebäude-/Hausratversicherung  
ab 98 €



Autoversicherung  
ab 149 €



Krankenversicherung  
ab 42€/mtl.

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

# GÖRING

VERSICHERUNGSMAKLER

ALFAZ DEL PI Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71  
CALPE Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09  
JÁVEA El Arenal, Edif. Javea Park • Tel.: 96 646 05 70

## Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungs-  
makler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als  
**15.000**  
zufriedene  
Versicherungsnehmer



# 1. AUGUSTFEIER

Mutig und gut gelaunt haben 54 Mitglieder unseren Nationalfeiertag, den 1. August, im Rest. Casa Pepe in Javea gefeiert.

Trotz der grossen Hitze und der immer noch vorhandenen Gefahr durch das Covid 19, ist die Durchführung des Anlasses gut verlaufen. Wir liessen uns von der Musik begeistern, auch wenn wir das Tanzbein nicht schwingen durften, war die Stimmung gut. Ein herzliches Dankeschön an Begonia und Sebastian, die uns trotz der Einschränkungen einen schönen Abend beschert haben.

*Sonia Froberger*



# FÊTE DU 1ER AOÛT

C'est avec courage et bonne humeur que 54 membres ont affronté, samedi le 1er août notre annuelle fête nationale à Casa Pepe.

Malgré la chaleur torride et la menace du covid 19 qui plane toujours, tout c'est bien passé. Nous avons écouté la musique, et même si nous n'avons pas pu danser l'ambiance était bonne. Malgré les restrictions imposées, Begonia et Sebastian nous ont bien reçus, merci encore à eux.

*Sonia Froberger*



# VILLADOM

IMMO

IHRE FAMILIÄRE AGENTUR,  
NICHT NUR FÜR  
EXKLUSIVE IMMOBILIEN,  
SONDERN AUCH FÜR EINE  
PERSÖNLICHE, INDIVIDUELLE  
«NACH-DEM-KAUF / VERKAUF»  
BETREUUNG.



OFFIZIELL ZUGELASSENER  
MAKLER Nr. 1038



**P213** | Jávea. Baugrundstück. Montgó. 2.634 qm.  
Investitionsobjekt | **129.000 €**



**VI209** | Jávea. Villa. Toscal. 3 SZ, 2 BZ, Heizung, Klima,  
Garage. Günstige Gelegenheit | **295.000 €**



**V848** | Jávea. Villa. Balcón al Mar. 3 SZ, 3 BZ, Heizung,  
Pool, Garage. Ruhige Lage | **310.000 €**



**VI242** | Jávea. Villa. Balcón al Mar. 3 SZ, 2 BZ, Heizung,  
Klima. | **390.000 €**

WIR SUCHEN  
OBJEKTE ZUM  
VERKAUF  
...  
NOUS CHERCHONS  
DES BIENS  
IMMOBILIERS À  
VENDRE



**VI214** | Jávea. Villa. Cap Martí. 3 SZ, 2 BZ, Heizung, Pool,  
Beste Qualität, Sehr gepflegt, Meerblick. | **690.000 €**



**V981** | Exklusive Luxusvilla direkt am Meer in Jávea - Cap Negre, 1.871 qm Grundstück, 470 qm, Wohnfläche, 4 SZ, 5 BZ, Ruhige Lage,  
Fantastischer Meerblick, Heizung, Klima, Pool, BBQ, Garage | **2.150.000 €**



Büro: +34 96 579 48 62 | Erika Wechsler: +41 79 773 86 55  
Avda. Fontana 8 Bajo, 03730 Jávea (Alicante)  
[www.villadomjavea.com](http://www.villadomjavea.com)

IHR KÜCHENFACHGESCHÄFT AN DER COSTA BLANCA



**COSTA COCINAS** nolte<sup>®</sup>  
KÜCHEN

Seit 18 Jahren faire und kompetente Beratung.

*Zum 3. Mal in Folge!*

**“Beliebteste Küchen-Marke”**

Kundenbefragung in Deutschland: 2015, 2017 und 2019



Sie müssen Ihre Küche nicht bei uns kaufen. ABER ein Angebot von uns sollten Sie schon haben!



**[www.costacocinas.com](http://www.costacocinas.com)**

03760 ONDARA  
Calle Constitución 47  
Pol. Industrial Ondara

Tel.: 96 647 71 76  
[info@costacocinas.com](mailto:info@costacocinas.com)

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr.: 10:00h bis 16:00h  
oder nach Vereinbarung.

# UNSER VORSTAND / NOTRE COMITÉ



**Präsidentin  
Présidente**

Erika Jenny, Benitachell  
Tel: 634 340 322  
E-Mail: praesidentin@  
clubsuizocostablanca.es

**VAKANT**

**Vizepräsidentin  
Vice-présidente**



**Finanzen  
Finances**

Maja Mühlheim  
Els Poblets  
Tel. 689 546 433  
E-Mail: finanzen@  
clubsuizocostablanca.es



**Sekretariat  
Secrétariat**

Maja Egloff  
Sanet y Negral  
Tel: 636 741 161  
E-Mail: sekretariat@  
clubsuizocostablanca.es



**Beisitzerin Romands  
Adjointe Romands**

Marcelle Widmer  
Moraira  
Tel: 693 379 181  
E-Mail: romands@  
clubsuizocostablanca.es



**Sonja Frohberger  
Eventorganisation  
Organisation d'événements**

Tel: 665 511 994  
E-Mail: sonhen35@  
clubsuizocostablanca.es  
events@clubsuizocostablanca.es



**Beisitzer  
Organisator Int. Festival**

Hans Egli  
Tel. 626 557 848





„Für Schweizer - vo Schweizer“



Seit über 15 Jahren für Schweizer von Schweizern geführtes Servicecenter (**Gestoría & Asesoría**) in **Denia** für **Vermögens-, Steuer-, Erbschaftsfragen, Testamente, N.I.E., Residencias, Gründung von Gesellschaften, Autoimporte, Behördenservice, Begutachtung von Verträgen, Vertretungen, Immobilien u.v.m.**

Wir sprechen **Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch**. Ihre persönlichen Anliegen werden von uns in gewohnter **Schweizer Manier, Qualität und Zuverlässigkeit** betreut. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.



Philipp A. Novak, CEO & Kanzleinhaber

C/ Marqués de Campo 31A, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> • 03700 Denia  
Tel. 0034/96 643 54 17 / Fax 0034/96 643 54 18 • E-Mail: info@novaswiss.es

**Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 13.30 Uhr / Termin nach Vereinbarung**



# MEDIFIT

Therapie- und Rehabilitationsklinik

- Physiotherapie
- Osteopathie
- Chiropraktik
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- Medizinische Fußpflege
- Massagen
- Diätetik
- Akupunktur
- Orthopädische Rehabilitation
- Kardio-Rehabilitation
- Neurologische Rehabilitation
- Sport-Rehabilitation
- Rheuma-Rehabilitation
- Wirbelsäulenklinik
- Physio-/Senior-/Cardio-Fitness

Hausbesuche  
Verkauf von orthopädischen Produkten



MEDIFIT REHA Therapie-, Sport- und Rehabilitationsklinik

Carretera Moraira-Benitachell 22 • MORAIRA

Tel. 96 649 54 48 – Fax 96 649 52 04 • www.medifitreha.com • info@medifitreha.com

## ASSISTENZ / ASSISTANTES



**Organisation Reisen  
Organisation voyages**

Huguet Hélène  
Moraira

Tel. 966 497 783

reisen@clubsuizocostablanca.es



**Organisation Reisen  
Organisation voyages**

De Cokele Rita  
Teulada/Moraira

Tel. 609 600 333

reisen@clubsuizocostablanca.es



**Zeitung-Sponsoren  
Journal**

Karin Westphal  
Jávea

Tel. 965 793 443

zeitung@clubsuizocostablanca.es



**Layout Journal / Versand  
Mise en page / expédition du journal**

Zita Fleith  
Dénia

Tel. 96 643 04 68

cpdenia@yahoo.es



# RESTAURANTE TENERE

Direkt am Strand von Denia (Km3)  
Ctra. Las Marinas Km.3 - Urb. Las Brisas 154

Täglich geöffnet ab 10.30 Uhr

Tel. 96 643 54 73

[www.restaurantetenere.es](http://www.restaurantetenere.es) • [restaurantetenere@yahoo.es](mailto:restaurantetenere@yahoo.es)



## Tagesgericht

Vorspeise nach Wahl  
Hauptgericht nach Wahl  
Dessert vom Haus  
Kaffee  
1 Getränk  
Wein, Bier oder Wasser

**14.95**

## Plat du jour

Entrée a u choix  
plat principal au choix  
Dessert fait maison  
Café  
1 boisson  
Vin, bière ou eau



Leber mit Zwiebeln, Speck und Apfelmus  
Foie aux oignons, bacon et compote de pommes

**8.95**

Gerne bedienen wir Sie auch an Ihren Spezial-Anlässen



**IST ES ZEIT FÜR EINE VERÄNDERUNG?**  
*Lass uns reden!*

**EST-IL TEMPS DE CHANGER?**  
*Parlons-en!*

Avda. de la Marina 44  
Ctra. Moraira-Calpe  
03720 Benissa • España  
[www.benimo-villas.com](http://www.benimo-villas.com)

**Karin Mühlemann**  
+34 965 74 78 74  
+34 667 449 421  
[info@benimo-villas.com](mailto:info@benimo-villas.com)

## Le confinement

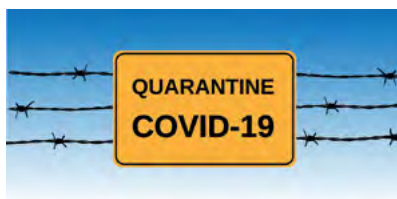
Dans une situation difficile, il y a toujours deux solutions :

1. Positive : on accepte, on s'adapte et on fait preuve de patience.
2. Négative : on refuse la réalité, on est sans arrêt de mauvaise humeur = la pire des solutions.

Donc nous avons choisi la première.

Le hobby de Roland c'est son jardin, lui avec ses arbres fruitiers et moi les fleurs. Ayant plus de temps, je le rejoignais pour être ensemble et jardiner en papotant. Et comme la majorité d'entre-nous, j'ai bien sûr fait des rangements, les armoires, débarrasser des « trésors » dont je n'avais plus idée de leur existence par exemple.

Grâce à nos gentils voisins, nous avons pu respecter à 100 % le confinement, les courses étaient assurées. Ce qu'il a le plus manqué à notre avis, c'est le contact direct. Et c'est pendant le confinement qu'on s'est rendu compte de l'importance de la vie sociale. Avant, cela allait de soi.



Restons tous prudents et profitons de notre liberté retrouvée, même si elle est un peu limitée.

*Grete et Roland Comte.*



## Alma del Mar Restaurant Suisse



Fondues aux fromages – Raclette – Bourguignonne – Flambées  
Filets de perche du lac Léman – Chasse

Av. de la Libertad 1 - 03730 Javea / Arenal - T : 6 74 78 54 53

## Rückreise nach Spanien

Morgens um vier Uhr fahren wir in Lenk weg in Richtung von unserem zu Hause in Spanien. Vor der Grenze in Genf haben wir den Tank gefüllt da wir gehört haben, dass in Frankreich wenig Tankstellen offen seien. Mein Mann hat mir versprochen nicht zu warten mit tanken bis das Tankreservelicht aufleuchtet. Mich plagte noch etwas anderes... ich habe gelesen, dass keine Toiletten an den Rastplätzen geöffnet seien in Frankreich und Spanien... Frau MUSS doch Mal!

Am Zoll CH/FR waren auf unserer Seite keine Zöllner weit und breit zu sehen, nur die Schweizer haben die Einreisenden aus Frankreich kontrolliert also sind wir gut rüber gefahren. Erste Hürde geschafft!! Es wurde langsam Tag und wir freuten uns wie gut wir voran kamen. Oft waren wir ganz alleine unterwegs. Der Tempomat war nun sehr praktisch.

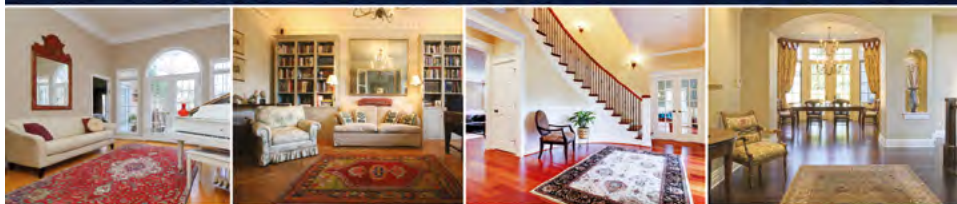
Wir schauten zu den Rastplätzen unterwegs, es schien uns dass alle geöffnet waren. Auf der Route Soleil fuhren wir die nächste Tankstelle an, die war offen und auch die WC Anlage war geöffnet. Kaum Menschen auf dem Rastplatz. Also fahren wir weiter. Kurz vor Montpellier wird angekündigt dass wir die Autobahn verlassen müssen wegen einer Baustelle und so kam es, Ausfahrt 24 mussten wir raus. Es war gut beschildert und beim Ersten Kreisel waren Polizeiautos, wie erwartet wurden wir angehalten. Wir haben das Formular der Botschaft von Spanien, dass wir NUR auf der Durchreise sind vor Abfahrt bereit gelegt und konnten es vorweisen. Der Polizist war freundlich und liess uns weiterreisen. Nach ca. Vier Aus/Einfahrten konnten wir wieder auf die Autobahn.

Kurz vor der spanischen Grenze noch einmal tanken (und WC aufsuchen) und dann an die spanische Grenze. Jetzt wird es spannend die Botschaftsangestellte hat uns gesagt wir müssten nur die Residencia vorweisen und dann dürften wir einreisen. An der Grenze war kein Uniformierter zu sehen, dass ist ja nicht möglich denken wir uns?

Nach La Jonquera fahren wir den Berg hinunter und sind angespannt. Vor der Zahlstelle kommt die Kontrolle. Vor uns 4 Reisebusse (keine Ahnung wo die herkamen die haben wir vorher nicht gesehen) es dauerte ca. 1/2 Std. dann kamen wir dran. Vier Polizisten beobachteten alles sehr genau. Der Eine fragt uns was wir in Spanien wollen, wir wohnen in Els Poblets antworten wir. Er schaut die Residencia von uns beiden an, fragt ob wir noch einen anderen Wohnsitz haben? Wir verneinen. Er will in unser Auto sehen also, alle Türen und Kofferraum aufmachen, unser Auto ist fast bis ans Dach beladen, wir waren ja zum Skifahren in der CH. Das Erste was er sieht sind unsere Vorräte die wir nicht im Wohnwagen in der CH zurücklassen konnten. Er geht zu seinen Kollegen und sie diskutieren warum wir so viel Essen im Auto haben, ich frage mich ob das eine Schwierigkeit darstellt um einreisen zu können?? Nach etwa 10 Min. winkt er uns durch und wir können weiterfahren. Ohne weitere Kontrollen erreichen wir um 18.30 Uhr unser zu Hause in Els Poblets.

*Walter und Ursula Zbinden*

# KUNSTWERKE FÜR IHR ZUHAUSE



KLASSISCHE UND MODERNE HANDGEKNÜPFTE

# ORIENTTEPPICHE



Wir führen ein umfangreiches Sortiment an exklusiven Teppichen und sind Spezialisten für fachgerechte Teppichreinigung und Teppichreparaturen!

UNSER SERVICE FÜR SIE:

- Fachmännische Beratung
- Präsentationen bei Ihnen vor Ort
- Lieferung und Abholung frei Haus
- Inzahlungnahme alter Teppiche

**BEI UNS FINDEN SIE AUCH IMMER EINE GROSSE AUSWAHL EXTREM PREISREDUZIERTER EXEMPLARE!**

**AVENIDA DE VALENCIA NO.40 • 03700 DENIA**

(am Kreisverkehr neben der Repsol-Tankstelle) • Tel.: 96 578 04 26 • Mobil: 660 394 917

E-Mail: pazyryk-denia@hotmail.com • Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-14 Uhr

## Un long confinement

Le début du confinement ne m'a pas trop dérangé. L'impression d'avoir encore plus de temps libre que d'habitude !

Au bout de 2 semaines je me suis mise à prendre des cours de Pilates en ligne afin de structurer un peu mes journées et j'ai aussi ressorti mon cours d'espagnol.

En écoutant les nouvelles l'angoisse est montée par rapport à ce virus, surtout pour maman qui a bientôt 86 ans. Je lui ai fait ses courses durant quelques semaines et buvait un café avec elle ensuite, en gardant bien mes distances. C'est le seul contact hebdomadaire que nous avons eu toutes les 2 durant plus de 2 mois. Depuis peu elle retourne faire ses courses car elle n'en pouvait plus de rester cloîtrée chez elle. Ceci avec toutes les précautions nécessaires !



Nous avons toutes les deux la chance d'avoir un jardin. Si le temps avait été plus clément cela aurait été plus facile.

La solitude pèse au bout d'un certain temps. Notre repas au restaurant du dimanche nous a beaucoup manqué ainsi que notre repas mensuel du Club Suisse. L'aquagym aussi, surtout pour le contact avec les gens.

J'ai regardé avec plaisir Cyril Lignac sur M6 à 18h45. Émission sympathique avec recettes de cuisine simples en direct. Bonne ambiance, bon pour le moral et bien sûr quelques idées de recettes à la clé.

Le déconfinement a commencé. On a pu aller manger 2 fois en terrasse et cela nous a fait beaucoup de bien.

Du coup j'ai à nouveau le courage de travailler au jardin. J'ai besoin de bouger, je ne me suis pas assez dépensée durant plus de 2 mois...et moins on en fait...moins on a envie d'en faire.

Le plus dur est derrière, ils parlent même de rouvrir les frontières en juillet. Je pourrais sûrement aller voir mon fiston en Suisse à ce moment là. Normalement j'aurais dû partir le 25 juin et craignais de devoir reporter mon voyage à la fin de l'année. Si c'est ok pour juillet c'est super!

Le principal pour nous tous est d'avoir pu échapper à ce virus!

Bonne continuation!

*Dominique Aubert*

# IHR UNABHÄNGIGER **VERSICHERUNGSMAKLER** IN SPANIEN

Unsere Schweizer Mitarbeiterin Cristina berät Sie gerne

Unsere Versicherer erkennen,  
dass sie Ihnen in diesen  
schwierigen Zeiten besonders  
verpflichtet sind.

Krankenversicherungen  
inkl. Coronadeckung

Hausversicherungen  
inkl. langer Abwesenheiten

Erkundigen Sie sich unver-  
bindlich bei unserer  
Schweizer Kunden-  
betreuerin direkt unter:  
Tel. +34 665 765 625.  
Cristina hilft beim Sparen

Bis 30. Juni  
auf viele  
Versicherungen  
20% Rabatt

**DKV**

**ZURICH**

**Sanitas**

**caser**  
seguros

**MAPFRE**

**Liberty**  
Seguros

**Allianz**

Geschäftsversicherung

Bau- & Haftpflichtversicherung

Autoversicherung & -ummeldung

Boot- & Jetskiversicherung

Gebäude- & Hausratversicherung

Krankenversicherungen



Sassan Mikhtchi · Denise Latocha  
[www.iberiaversicherungsmakler.com](http://www.iberiaversicherungsmakler.com)

**IBERIA**  
VERSICHERUNGSMAKLER

J 2939

**MARTENS/**  
**PRAHL**IBERIA

+34 900 525 890 (Gebührenfrei) · +34 971 699 096 · [info@iberiaversicherungsmakler.com](mailto:info@iberiaversicherungsmakler.com)





Ich hoffe, es geht Ihnen gut und dass Sie diese lange Pandemiekrise überwunden haben.

Spanien ist nicht nur aus gesundheitlicher, sondern auch aus wirtschaftlicher Sicht stark in Mitleidenschaft gezogen worden. Dennoch scheinen die restriktiven Massnahmen das Ziel erreicht zu haben. Das Ende der Krise ist in Sicht, eine allmähliche Rückkehr zu einer gewissen Normalität ist spürbar. Wir können jetzt mit bedachtem Optimismus in die Zukunft blicken und gleichzeitig wachsam bleiben.

Das Generalkonsulat leistete während den vergangenen Wochen hauptsächlich Telearbeit und Dienstleistungen konzentrierten sich hauptsächlich auf Notfälle. Das Personal beantwortete Tausende von Telefonanrufen, mehr als 5.000 E-Mails und half mehr als 700 Landsleuten bei der Rückkehr in die Schweiz. Acht Busse wurden gechartert, um 110 Landsleute aus Barcelona, Alicante und Valencia in die Schweiz zurückzubringen. Das Konsulat ermöglichte zudem zwei medizinische Evakuierungsflüge von den Balearen. Die Vertretung konnte auf die Unterstützung der Honorarkonsulin in Palma und Valencia sowie von einigen von Ihnen zählen. Vielen Dank an alle, die in dieser schwierigen Zeit mitgeholfen haben.

Heute kehrt das Generalkonsulat zu einer gewissen Normalität zurück. Die traditionelle Dienstleistung für die Schweizer Kolonie wird erneut aufgenommen, eine persönliche Vorsprache ist jedoch nur mittels vorgängiger Terminvereinbarung möglich.

Ich wünsche Ihnen einen erfreulichen Sommer und gute Gesundheit. Bleiben Sie achtsam!

Mit freundlichen Grüssen,  
Der Schweizerische Generalkonsul



Beat Kaser



Mesdames, Messieurs,  
Présidentes et présidents,

J'espère que cette lettre vous trouvera en bonne santé et que vous avez bien surmonté cette longue crise pandémique. L'Espagne a été fortement touchée sur le plan sanitaire, mais aussi économique. Les mesures très restrictives mises en place semblent néanmoins avoir atteint l'objectif. Étape après étape la sortie de la crise se poursuit et un retour progressif à une certaine normalité se concrétise.

Nous pouvons désormais envisager l'avenir avec un optimisme prudent, tout en restant vigilants.

Le Consulat général a travaillé majoritairement en télétravail et les services ont été limités aux cas d'urgence. Son personnel a répondu à des milliers d'appels téléphoniques, à plus de 5'000 courriels, aidant plus de 700 compatriotes à rentrer en Suisse. Huit bus ont été affrétés pour ramener 110 compatriotes en Suisse, au départ de Barcelone, Alicante et Valencia. Le Consulat a par ailleurs facilité deux vols d'évacuation sanitaire depuis les Baléares. Il a pu compter sur le soutien de ses consuls honoraires à Palma et Valencia ainsi que certains d'entre vous. Un grand merci à celles et ceux qui nous ont appuyé pendant cette période difficile.

Aujourd'hui le Consulat général revient également à une certaine normalité. Il a repris ses services traditionnels pour la communauté suisse, mais sur rendez-vous préalable uniquement.

J'espère que nos compatriotes à l'étranger auront du plaisir à surfer sur ce site et à participer aux contenus proposés.

Je vous souhaite un bon été en pleine santé ! Restez vigilants.

Avec mes meilleures salutations,

Le Consul général de Suisse



Beat Kaser

## Wie ich Covid erlebt habe

Ich durfte am 10.3. gerade noch aus der Schweiz zurück fliegen.

Dann die Meldung, ab 15.3. alle Restaurants müssen bis auf weiteres schliessen. Auch ich hab gedacht, so wie viele auch, die spinnen jetzt, so schlimm kann das doch nicht sein. Trotzdem, man hatte ja gar keine andere Wahl, man musste es akzeptieren, also, blieb man zu Hause.

Ausgangssperren kennen wir ja nur von den Meldungen aus den Medien in Kriegsgebieten usw..

Was es aber bedeutet, haben wir jetzt auch erfahren; Angst? Langeweile und sehr viel Verunsicherung.

Ich hatte und habe immer noch Respekt weil ich nach all den Meldungen die man mitbekommen hat, bekennen musste, dass es schlimm ist mit der Pandemie, aber ich hatte nie Panik.

Ich stellte mich Bekannten und Freunden zur Verfügung, für sie einzukaufen oder auch mit ihnen Arztbesuche zu machen.

In unserer Urbanización sind wir zum Glück drei Familien die zusammen die Quarantänezeit verbrachten, alle im gleichen Status, Corona-frei. Wir blieben ja alle zu Hause, also war eine Infektion praktisch ausgeschlossen. Somit war für uns der soziale Kontakt doch noch da und wir verbrachten die Zeit als Nachbarn so wie vor Corona, natürlich auch mit Abstand.

Was auf der Strecke blieb, war natürlich die Bewegung, Essen musste man ja trotz Corona und auch ein Glas Wein oder so....

Ich schätze, dass das Gesamtgewicht der Weltbevölkerung in den paar Monaten sicher etwas gestiegen ist!!

Aber dann, Anfang Mai, endlich wieder raus, und meine Nachbarin und ich konnten unseren allmorgendlichen „Strandlauf“ wieder in Angriff nehmen, es war super.

Von da an gab es ja immer wieder kleine Lockerungen, aber jedesmal wenn wir an den geschlossenen Restaurants und Geschäften vorbei laufen, wird es einem bewusst, dass es für viele das „Aus“ ist und das beschäftigt einem.

Ich wünsche allen, die betroffen sind, dass die kommende Zeit ihnen die Chancen gibt, ihre Existenz wieder aufzubauen.

Ich werde mich jedenfalls an die Regeln halten, um so einen neue 2. Welle zu verhindern.

S.J.

## Avons fait face

Ce fléau est entré dans nos vies comme un ouragan et pourtant nous pensions avoir tout vu! Notre vie quotidienne, déjà ralentie par la courbe naturelle de l'âge, n'a pas vraiment changé, le confinement n'a pas réussi à abattre nos désirs et nos rêves futurs. Nous nous promenions dans notre jardin, libres de toutes restrictions, on arrosait, désherbait, et nous étions heureux, mais nous pensions à ceux des villes qui n'avaient que 4 murs à contempler!

Nous avons résisté mais sommes en souci pour notre jeune génération et espérons que cette pandémie fasse réfléchir, apporte quelque chose de nouveau, un monde meilleur, des valeurs oubliées.

*Roméa et Albert Froberger*

## Confinement

ce mot a pris toute son ampleur le samedi 14 mars 2020! L'Espagne s'est arrêtée ! Que faire de notre nouvelle « liberté »?

Ce confinement a permis de me redimensionner, à commencer par ne plus devoir faire, pour un moment, ce que l'on a toujours fait, année après année jusqu'à ce jour. Cela m'a aussi permis de cultiver les amitiés un peu négligées par ma teneur de vie frénétique, de consacrer du temps pour lire, faire des mots croisés, des travaux manuels, de la couture, activités laissées de côté pour ... quand j'aurai le temps. J'ai aussi appris à aimer mon sofa et je me suis rendu compte de combien il est commode ! J'ai redécouvert les joies de la cuisine, de concocter de nouveaux plats et, bien sûr, avec toutes les calories amassées, l'activité physique est recommandée. Pour cela, le studio pilates que je fréquente depuis 9 ans a gracieusement offert des classes online sur Youtube! Fantastique! C'était pratiquement le seul rendez-vous de la journée. Mais je dis quand même: vive la fin du confinement!



*Sonia Froberger*



**J. IVARS VENGUT S.L.**  
**Avda. Europa 2**  
**03720 Benissa (Alicante)**



Tel.: 965 730 598  
 FAX: 965 730 344  
[info@citroen-benissa.com](mailto:info@citroen-benissa.com)

**HCB DENIA**

**HCB ASISTEL MORAIRA**

**HCB CALPE**

**HCB SALUS ALBIR**

**HOSPITAL CLINICA BENIDORM**

**HOSPITAL CLINICA BENIDORM**

**FINANCIACIÓN**

**APP**

**PORTAL PACIENTE**

*HCB wir sind für Sie da*  
**Persönliche Betreuung von den internationalen medizinischen Fachkräften. Verwaltungsangestellte und von dem Dolmetscherteam auf Deutsch.**

*HCB se rapproche de vous*  
**Equipe médicale, sanitaire, administrative et interprètes internationales. Attention personnalisée en français et en allemand**

<b>HOSPITAL CLINICA BENIDORM</b> <a href="mailto:hospital@clinicabenidorm.com">hospital@clinicabenidorm.com</a> <b>96 585 38 50</b>	<b>HCB SALUS ALBIR</b> <a href="mailto:info.albir@clinicabenidorm.com">info.albir@clinicabenidorm.com</a> <b>96 686 86 38</b>	<b>HCB ASISTEL MORAIRA</b> <a href="mailto:asistel@clinicabenidorm.com">asistel@clinicabenidorm.com</a> <b>24 HS 96 649 50 06</b>	<b>HCB CALPE</b> <a href="mailto:calpe@clinicabenidorm.com">calpe@clinicabenidorm.com</a> <b>96 607 27 37</b>
---	---	---	---

**900 380 088**

**f t in You Tube**

[www.clinicabenidorm.com](http://www.clinicabenidorm.com)

---

## GRUPPENAKTIVITÄTEN ACTIVITÉS DES GROUPES

---

### FOTO-FREUNDE

Fotos mit dem Smartphone. Tipps und Tricks, wer kann uns da weiterhelfen? Bitte melden beim Sekretariat, Maja Egloff; sekretariat@clubsuizocostablanca.es oder Tel: 636 74 11 61

### HUNDE-FREUNDE

Christa Gubser  
Hundetreff, jeden Donnerstag **13.00 Uhr**  
Trust Resort Canino, Ondara  
www.trustresort.com • weitere Infos auf  
www.clubsuizocostablanca.es unter Gruppen

### JASS-FREUNDE CALPE

VAKANT

### COMPUTER-FREUNDE

Urs Knecht, Tel. 670 56 30 98  
**12.00 bis 13.30 Uhr** jeden 2. und 4. Dienstag  
im Monat im Rest. Chalet Suizo Jávea

### SPANISCH KONVERSATION

Walter u. Annelise Wehrli, Denia  
Tel. 966 425 806  
e-mail: wehrliwa@bluewin.ch + HP

### WANDER-FREUNDE

Edith und Peter Härtsch  
weitere Infos auf  
www.clubsuizocostablanca.es  
unter Gruppen, Wander-Freunde

### ROMANDS

Marcelle, tél. 693 379 181  
e-mail: romands@clubsuizocostablanca.es  
Renseignements auprès de Marcelle.  
Suisses Allemands bienvenus!

### JASS-FREUNDE JAVEA

(befreundete Gruppe)

jeden Dienstag 13.00 bis 18.00 Uhr  
nach Absprache.  
**Anmeldung:** Maja Griesser 699 73 73 78

### ALLEINSTEHENDE

(befreundete Gruppe)

Jeden 2. **Mittwoch nach Absprache**  
Rosmarie Gloor, Tel: 602 596 911

### SINGGRUPPE JÁVEA

(befreundete Gruppe)

Ruth Hablützel  
Tel. 965 770 715 • 659 020 548  
e-mail: ruth.habluetzel@gmx.net  
Probe jeden Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr  
bei in Jávea

Detaillierte Infos immer auf unserer Home Page:  
[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)  
und den versendeten Newslettern.



## Beitrittserklärung / Demande d' admission

Der/die Unterzeichnete(n) wünschen dem  
Club Suizo Costa Blanca als Mitglied beizutreten

*Je desire / nous desirons devenir membre(s) du Club Suizo Costa Blanca*

Name/ Nom .....

Vorname /Prénom .....

Geb. Datum / Date de naissance .....

Tel. .... Mobil .....

e-mail: .....

Resident / Résident ja / oui  nein / non

Name/ Nom .....

Vorname / Prénom .....

Geb. Datum / Date de naissance .....

Tel. .... Mobil .....

e-mail: .....

Resident / Résidente ja / oui  nein / non

Wohnort in Spanien / Adresse en Espagne .....

PLZ / Code Postal: ..... Ort / Ville: .....

Postzustelladresse / Adresse postale .....

Informationen deutsch  Informations en français

Jahresbeitrag / Cotisation annuelle: Einzelperson / individuelle 29,00 €

Paar / Couple 50,00 €

Auslandversand / Envoi à l'étranger: jährlich /annuellement +10,00 €

Anmeldungen auch online möglich / Demande d'admission aussi par internet:

[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)

Bezahlung in Bar / Paiement en espèces

Bezahlung durch Lastschriftverfahren (LSV) Paiement par prélèvement automatique

IBAN:

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Bitte senden an / veuillez envoyer à: Sekretariat Club Suizo Costa Blanca, Calistros n°6, 03726 Benitachell



Ptlda. Barranquets C/ 29, 2B, Els Poblets

(0034) 966 469 452

info@schaichimmo.com

www.spanienobjekte.com

## Unser Top Angebot



Denia, Neubauprojekt, 1. Strandlinie, 3 SZ, 3 BZ, Pool, Carport, Grundstück erschlossen 1.950.000 €

## Bauen - Renovieren - Verkaufen - Vermieten



El Vergel, Neubauvilla mit Pool, 3 SZ, 2 BZ, Heizung, 364.000 €



Els Poblets, 3 SZ, 1.500 m<sup>2</sup>, Pool, 3 BZ, Klima, Garage, BBQ, 495.000 €



Pedreguer, 4 SZ Villa, Meersicht, Pool, HZ, Klima, 3 BZ, 395.000 €



Denia, 3 SZ Villa, 2 Wohneinheiten, 3 BZ, Sonne, Pool, FH, BBQ, 540.000 €

### Hier könnte Ihr Objekt stehen

Wir suchen Objekte in Denia, Javea, Moraira, Oliva, Pego, Els Poblets, La Sella, Orba, Lliber, Benidoleig, etc.



Monte Pego, Villa mit 4 SZ, 2 BZ, Meer- u. Panoramaisicht, 398.000 €



Denia, 3 SZ Villa, 3 BZ, ZH, Naya, Pool, Meerblick, Kamin, 369.000 €



Monte Pego, moderne Architektenvilla, 3 SZ, 3 BZ, Pool, Meerblick, 429.000 €



Denia, Neubauprojekt, 4 SZ, 4 BZ, 400m<sup>2</sup> Wohn/Nutzfläche, 1.240.000 €